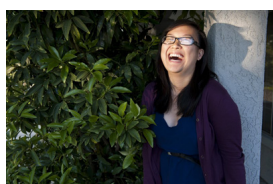


Con gái ng ười i th ế máy g ửi c Vi ết vào Harvard

Tác Giả: Ph ụng d ịch: Văn Giang/Ng ười i Vi ết
Thứ Bảy, 18 Tháng 6 Năm 2011 18:51

N ữ sinh g ửi c Vi ết v ớ n lên t ế khó khăn

SACRAMENTO (Sacbee) - Lá th ế đ ể c c ột k ể vào ngăn kéo đ ể làm k ể ni ệm. B ể c th ế nói “chúc m ể ng b ể n,” bên đ ể i đ ể u tri ể n màu đ ể c ể a tr ể ng Đ ể i H ể c Harvard.



Cô n ữ sinh Joanne Nghi ể m, ể Sacramento, đ ể ng lo ể ng vì m ể b ể ung th ế , cha làm th ế máy đ ể ng b ể c ột g ể , nh ể ng v ể n ch ể m chú chuy ể n h ể c và s ể vào Harvard năm t ể i. (H ểnh: Paul Kitagaki Jr. /Sacramento Bee)

Joanne Nghi ể m th ể t không th ể tin đ ể c r ể ng cô nh ể n đ ể c h ể c b ể ng h ể u nh ể toàn ph ể n đ ể vào h ể c t ể i ng ể i tr ể ng danh ti ể ng này.

Là ng ười i con út trong m ể t gia đ ểnh di đ ển g ửi c Vi ết, cô Nghi ể m t ể t nghi ể p tr ể ng trung h ể c McClatchy High School vào t ể i Th ế Sáu tu ể n này v ể i h ể c b ể toàn đ ể m A.

“Tôi c ể ng không đ ể nh xin vào Harvard,” theo l ể i cô Nghi ể m, 17 tu ể i, trong căn nhà nh ể c ể a gia đ ểnh ể phía Nam thành ph ể Sacramento.

Cha m ể cô, ông Gary Nghi ể m và bà Laura Lam, nhìn con mình v ể i s ể h ểnh đ ể n, khi ể n cô có m ể t tho ểng ng ể ng ng ểng.

Ông Gary Nghi ể m đã khuy ể n kh ểch con gái mình n ể p đ ể n vào Harvard, và cô đã nghe l ể i. Trong bài lu ể n văn n ể p cùng v ể i đ ể n xin h ể c, cô vi ể t v ể câu chuy ể n c ể m đ ể ng là mu ể n có c ể

Con gái ngỗ ngược i thà máy g c Vi t vào Harvard

Tác Giả: Ph&ng d&ch: Văn Giang/Ng&i Vi t
Thứ Bảy, 18 Tháng 6 Năm 2011 18:51

h&i giúp đ& cha m& mình “vì tôi s& ch&ng là gì n&u không có cha m& tôi”.

Cô Joanne Nghiêm g&i đ&n đ&n tám tr&ng đ&i h&c n&i ti&ng khác, k& c& Princeton, Cornell, Stanford và University of California t&i Berkeley, n&i ch& c&a cô t&t nghi&p năm ngoái. Ng&i anh c&a cô hi&n đang h&c & UC San Diego.

Nghiêm đ&&c nh&n vào t&t c& các tr&ng cô g&i đ&n. Cô không mu&n k& ra h&t các tr&ng này vì không mu&n ng&i khác nghĩ cô khoe khoang.

Cô gi&u m&t khi ng&i nhi&p & nh& gia đ&n g&n. Nh&ng cô hào h&ng khi nói v& ngành mình đ&n theo h&c-ngành k& s&.

“Tôi thích môn khoa h&c, toán và gi&i quy&t các v&n đ&,” theo cô Nghiêm, ng&i & trong m&t ch&&ng trình h&c dành cho h&c sinh có kh& năng cao & tr&ng McClatchy.

Trong niên khóa này, Nghiêm nh&n ra có nh&ng v&n đ& mà cô không gi&i quy&t đ&&c. Cô không th& làm đ&u c&n đầu c&a m& hay s& lo l&ng, k&t qu& c&a tình tr&ng b&nh ung th& ru&t th&i k& th& t& và ung th& gan. Cô không th& xóa đi s& s& hãi c&a m& là các bác sĩ s& tìm ra thêm các ung nh&t khác.

Nghiêm s& vào tr&ng Harvard bi&t r&ng cha m& cô ph&i v&t v& trong v&n đ& tài chánh, ch& trông c&y vào s& l&&ng ngày càng ít đi c&a cha cô, m&t th& máy xe h&i và ti&n tr& c&p hàng tháng vì m&t năng l&c c&a m&.

“Tôi h&i ng&i ng&n khi ph&i r&i xa nhà, vì n&u có chuy&n gì tôi s& không có nhà,” cô Nghiêm nói. “Nh&ng cha tôi r&t c&&ng quy&t. Ông r&t v&ng ch&i. Ông không đ& b& n&n lòng vì b&t c& chuy&n gì.”

Khi đ&&c h&i, ông Nghiêm ch& cho bi&t m&t chút v& đi&u ông đang lo l&ng. H& không có nhi&u ti&n. Tuy r&ng h&u nh& t&t c& chi phí h&c hành & Harvard đ&&c tài tr&, cô Nghiêm ch& ph&i tr& có

Con gái ngắ i th máy g c Vi t vào Harvard

Tác Giả: Ph&ng d&ch: Văn Giang/Ngắ i Vi t
Thứ Bảy, 18 Tháng 6 Năm 2011 18:51

\$1,500 nh&ng còn ti&n vé máy bay, ti&n qu&n áo &m, nh&ng th& c&n dùng l&t v&t khi & trong ký túc xá, và c& ti&n tiêu v&t... h& s& ph&i lo. Hôm Th& Ba, h&c khu Sacramento City Unified School District giúp h& đ& lo l&ng ph&n nào khi trao t&ng cho cô Nghiêm h&c b&ng b&n năm, m&i năm \$900.

“Công vi&c nay r&t ch&m,” theo ông Gary Nghiêm, 49 tu&i. “S& gi& tôi làm vi&c b& gi&m đi nh&ng chúng tôi cũng OK.”

M& c&a cô đang ph&c h&i s&c kh&e. Các b&&u ung th& đã đ&&c c&t đi.

Bà Lam, 52 tu&i, và ông ch&ng r&t h&nh đi&n vì con gái h& không bao gi& m&t đi s& chuyên chú vào vi&c h&c hành trong su&t th&i gian khó khăn v&a qua.

“Tôi nói v&i con gái r&ng con không làm đ&&c gì, ngo&i tr& làm cho m& con đ&&c h&nh đi&n,” ông Gary Nghiêm nói. “Đi&m h&c c&a con tôi không bao gi& t&t xu&ng.”

Và th&t ra, nhi&u giáo s& c&a Joanne Nghiêm không h& bi&t r&ng m& c&a cô b& b&nh r&t n&ng.

“Tôi nghĩ r&ng m&i đi&u đ&u t&t đ&p v&i Joanne vì cô là ngắ i th&t vui và tích c&c trong đ&i s&ng,” theo l&i Bryan Fisher, m&t giáo s& & tr&&ng McClatchy và cũng là ngắ i hu&n luy&n toán h&c sinh c&a tr&&ng tham d& cu&c thi v& ki&n th&c Academic Decathlon.

Nghiêm đ&&c gi& ch&c đ&i tr&&ng trong su&t hai năm qua. Khi ông Fisher b&n r&n d&y l&p, Nghiêm t& ch&c các cu&c h&p và gi& cho toán sinh ho&t đ&u đ&n. Giáo S& Fisher nói ông tin ch&c là cô Nghiêm s& thành công & Harvard.

“Cô &y là m&t trong s& nh&ng h&c sinh có th& đ&i phó v&i áp l&c c&a cu&c s&ng trong khi v&n hoàn thành t&t đ&p nh&ng đi&u khác mà không đ& b& kh&ng ho&ng tinh th&n,” ông Fisher cho hay.

Con gái ng i th máy g c Vi t vào Harvard

Tác Giả: Ph ng d ch: Văn Giang/Ng i Vi t
Thứ Bảy, 18 Tháng 6 Năm 2011 18:51

Melody Gutierrez/Sacramento Bee